



**JOHN STUART
MILL**

**Della formazione
dei futuri cittadini**

La collana /pro-lu-şió-ni/ delle Edizioni Università di Macerata (eum) porta alla luce un tesoro rimasto sinora racchiuso negli archivi delle università italiane e straniere e lo offre a un pubblico più vasto di quello davanti al quale questi discorsi furono tenuti in occasione di solenni cerimonie di inaugurazione o chiusura dell'anno accademico o per il conferimento di titoli *ad honorem*.

Le prolusioni contenute in questi volumi, talvolta dimenticate o mai proposte prima alla lettura, lasciano così i luoghi originari in cui furono pronunciate e danno voce - resa qui in forma scritta e spesso tradotta da una lingua diversa dall'italiano - a idee tuttora capaci di insegnamento e ispirazione: lette, infatti, come ideali macchie di Rorschach, esse sono insospettato specchio di molti degli interrogativi che percorrono le odierne società.

La sezione *Echi*, di cui è arricchito ciascun volume, offre al lettore ulteriori evocative risonanze, che scaturiscono anche da riflessioni di interesse traduttivo.



**JOHN STUART
MILL**

**Della formazione dei
futuri cittadini**

eum /pro-lu-ʃiÓ-ni/ 6

Direzione scientifica: Benedetta Barbisan e Raffaella Merlini.

Direzione editoriale: Pino Donghi.

John Stuart Mill, *Inaugural address*, University of St. Andrews, Scotland, 1867

Traduzione ed *Echi traduttivi* a cura di Raffaella Merlini.
Intervista impossibile a John Stuart Mill a cura di Luca De
Benedictis.

Isbn 978-88-6056-782-6

Prima edizione: ottobre 2023

©2023 eum edizioni università di macerata

Palazzo Ciccolini, via XX settembre, 5 - 62100 Macerata

info.ceum@unimc.it

<http://eum.unimc.it>

Indice

- 7 Prolusione inaugurale tenuta alla University
of St. Andrews
- 117 ECHI
- 123 *Intervista impossibile a John Stuart Mill*
- 171 *Echi traduttivi*
- 229 *Note*

eum /pro-lu-şió-ni/

Winston Churchill
Anni memorabili / 1

Alexander Fleming
Come un pedone sulla scacchiera / 2

Marie Curie
Un bene per l'umanità / 3

Eleanor Roosevelt
La nostra libertà e la libertà degli altri / 4

George Marshall
Il credo della pace / 5

John Stuart Mill
Della formazione dei futuri cittadini / 6

In preparazione:

Piero Calamandrei

Václav Havel

Simone Weil

€ 11,00

m eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-782-6



9 788860 567826